

MEMORIAL

DE

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mardi, 23 février 1904.

N. 11.

Dienstag, 23. Februar 1904

Le 22 février 1904, S. A. R. le Grand-Duc Héréditaire, Lieutenant-Représentant du Grand-Duc, a reçu en audience solennelle M. le Jonkheer *van der Staal de Piershil*, qui Lui a remis les lettres qui l'accréditent auprès de S. A. R. le Grand Duc en qualité d'Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de S. M. la Reine des Pays-Bas.

M. *van der Staal de Piershil* a en même temps remis les lettres de rappel de son prédécesseur M. le Jonkheer *de Pestel*.

*Loi du 19 février 1904, ayant pour objet d'allouer un crédit provisoire pour les dépenses courantes de l'État du mois de mars 1904.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés, du 3 du mois courant, et celle du Conseil d'État, en date de ce jour, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** Il est ouvert au Gouvernement un crédit provisoire de frs. 1,085,000 pour couvrir les dépenses courantes de l'État à effectuer pendant le mois de mars prochain, conformément au projet de budget pour cet exercice.

Am 22. Februar 1904 hat Hr. Jonkheer *van der Staal de Piershil* S. A. R. dem Erbgroßherzog, Statthalter des Großherzogs, in feierlicher Audienz, die Schreiben überreicht, welche ihn bei S. A. R. dem Großherzog als außerordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister J. M. der Königin der Niederlande beglaubigen.

Hr. *van der Staal de Piershil* hat gleichzeitig die Abberufungsschreiben seines Vorgängers, des Hrn. Jonkheer *de Pestel*, überbracht.

**Gezetz vom 19. Februar 1904, wodurch ein provisorischer Credit zur Deckung der laufenden Ausgaben während des Monats März 1904 bewilligt wird.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 5. Februar ct. und derjenigen des Staatsrathes vom heutigen Tage, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Der Regierung ist ein provisorischer Credit von 1.085,000 Fr. zur Deckung der während des Monats März 1904 nach Maßgabe des Budget-Entwurfs für besagtes Dienstjahr zu bewirkenden Ausgaben eröffnet.

L'exécution de la présente loi sera réglée par arrêté grand-ducal.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 19 février 1904

Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Les membres du Gouvernement,  
EYSCHEN, KIRPACH, M. MONGENAST, Ch. RISCHARD.

Arrêté grand-ducal du 19 février 1904, concernant l'exécution de la loi qui précède.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Vu la loi en date de ce jour, qui ouvre au Gouvernement un crédit provisoire de fr. 1,085,000 pour les dépenses courantes à effectuer pendant le mois de mars prochain, conformément au projet de budget pour cet exercice ;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Article unique** Les dispositions de l'arrêté royal grand-ducal du 21 décembre 1875, qui règle l'exécution de la loi du même jour concernant l'allocation d'un crédit provisoire pour les dépenses du mois de janvier 1876, sont applicables à la loi susvisée de ce jour.

L'autorisation de disposer des crédits portés au projet de budget pour 1904 cessera lorsque les ordonnancements et régularisations de dépenses auront atteint le chiffre de fr. 3,255,000

Luxembourg, le 19 février 1904.

Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Les membres du Gouvernement,  
EYSCHEN, KIRPACH, M. MONGENAST, Ch. RISCHARD

Die Ausführung gegenwärtigen Gesetzes wird durch Großh. Beschluß geregelt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingebracht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 19 Februar 1904

Für den Großherzog :  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Die Mitglieder der Regierung,  
Eyschen, Kirpach, Mongenast, Rischard.

**Großh. Beschluß vom 19. Februar 1904, betreffend die Ausführung des vorstehenden Gesetzes**

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, welches einen provisorischen Credit von 1.085,000 Fr. zur Deckung der laufenden Ausgaben des Monats März 1904 nach Maßgabe des Budget-Entwurfes für besagtes Dienstjahr eröffnet ;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Einzigster Artikel.** Die Bestimmungen des kgl. Großh. Beschlusses vom 21. Dezember 1875, wodurch die Ausführung des Gesetzes vom namelichen Tage, betreffend die Bewilligung eines provisorischen Credits zur Deckung der Ausgaben des Monats Januar 1876 geregelt wird, sind auf obenbezogenes Gesetz anwendbar.

Die Befugnis, über die im Budget-Entwurf für 1904 eingetragenen Credite zu verfügen, wird aufhören, sobald die Zahlungsbefehle und Regularisierungen von Ausgaben den Gesamtbetrag von 3.255,000 Fr. erreicht haben werden.

Luxemburg, den 19. Februar 1904.

Für den Großherzog :  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Die Mitglieder der Regierung,  
Eyschen, Kirpach, Mongenast, Rischard.

*Arrêté du 20 février 1904, concernant l'allocation des subsides en faveur des écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale pour l'année 1903.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu l'art. 212 du budget des dépenses de l'État pour 1903 ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides suivants sont accordés, pour l'année 1903, aux communes dénommées ci après, dans l'intérêt de leurs écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale, savoir :

1 <sup>o</sup>	à la ville de Luxembourg . . .	fr. 1600
2 <sup>o</sup>	id. d'Echternach . . .	» 300
3 <sup>o</sup>	id. de Wiltz . . .	» 400
4 <sup>o</sup>	id. de Diekirch . . .	» 400
5 <sup>o</sup>	id. de Grevenmacher . . .	» 300
6 <sup>o</sup>	id. de Remich . . .	» 300
7 <sup>o</sup>	id. de Vianden . . .	» 300
8 <sup>o</sup>	à la commune d'Ettelbruck . . .	» 400
9 <sup>o</sup>	id. d'Esch-s.-l'Alzette »	300
10 <sup>o</sup>	id. de Larochette . . .	» 300
11 <sup>o</sup>	id. de Mersch (pour son école de musique) »	300
12 <sup>o</sup>	id. de Clerveaux . . .	» 300

**Art. 2.** Les subsides suivants sont accordés, pour l'année 1903, aux écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale ci-après :

1 <sup>o</sup>	à la société de musique vocale et instrumentale de l'Athénée. . . . .	fr. 100
2 <sup>o</sup>	à la société de musique vocale et instrumentale du gymnase de Diekirch »	100
3 <sup>o</sup>	à la société de musique vocale et instrumentale du gymnase d'Echternach »	100
4 <sup>o</sup>	à la société de musique vocale de l'école agricole d'Ettelbruck . . . . .	» 50
5 <sup>o</sup>	à la société de musique de l'établissement Mercier à Hollerich . . . . .	» 200
6 <sup>o</sup>	à la société de chant « Cécilienverein » de N.-D. de Luxembourg . . . . .	» 100
7 <sup>o</sup>	à la société de chant des instituteurs du premier arrondissement . . . . .	» 100

*Beschluß vom 20. Februar 1904, die Verteilung der Subsidien zu Gunsten der Schulen und Vereine für Gesang und Musik für das Jahr 1903 betreffend.*

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 212 des Staatsbudgets für 1903;

Beschließt:

**Art. 1** Den nachbenannten Gemeinden sind folgende Subsidie fürs Jahr 1903 bewilligt, zu Gunsten der daselbst bestehenden Schulen und Vereine für Gesang und Musik:

1 <sup>o</sup>	der Stadt Luxemburg . . . . .	Fr. 1600
2 <sup>o</sup>	id. Echternach . . . . .	» 300
3 <sup>o</sup>	id. Wiltz . . . . .	» 400
4 <sup>o</sup>	id. Diekirch . . . . .	» 400
5 <sup>o</sup>	id. Grevenmacher . . . . .	» 300
6 <sup>o</sup>	id. Remich . . . . .	» 300
7 <sup>o</sup>	id. Vianden . . . . .	» 300
8 <sup>o</sup>	der Gemeinde Ettelbruck . . . . .	» 400
9 <sup>o</sup>	id. Esch a. Alz. . . . .	» 300
10 <sup>o</sup>	id. Fels . . . . .	» 300
11 <sup>o</sup>	id. Mersch (zu Gunsten der Musikschule) . . . . .	» 300
12 <sup>o</sup>	id. Clerf . . . . .	» 300

**Art. 2** Nachbenannten Schulen und Vereinen für Gesang und Musik sind fürs Jahr 1903 folgende Subsidie bewilligt:

1 <sup>o</sup>	der Gesang- und Musikschule des Athénäums . . . . .	Fr. 100
2 <sup>o</sup>	der Gesang- und Musikschule des Gymnasiums zu Diekirch . . . . .	» 100
3 <sup>o</sup>	der Gesang- und Musikschule des Gymnasiums zu Echternach . . . . .	» 100
4 <sup>o</sup>	der Gesangschule der Ackerbau- schule zu Ettelbruck . . . . .	» 50
5 <sup>o</sup>	der Musikgesellschaft des Etablissements Mercier zu Hollerich . . . . .	» 200
6 <sup>o</sup>	dem Cécilienverein von Liebfrauen zu Luxemburg . . . . .	» 100
7 <sup>o</sup>	dem Lehrer-Gesangverein des 1. Bezirkes . . . . .	» 100

**Art. 3.** Un subside de fr. 75 est accordé à chacune des sociétés de musique de Bascharage, Berg, Bettembourg, Bissen, Differdange, Niederkorn, Dudelange, Eich (usines), Aspelt, Hellange, Hesperange, Eischen, Bonnevoie, Kayl, Tétange, Kehlen, Koerich, Leudelange, Lintgen, Rodange (écho des bassins miniers), Rollingergrund, Rumelange, Belvaux, Septfontaines (Simmern), Kleinbellingen, Tuntingen, Troisvierges, Bettborn, Eppeldorf, Bigonville, Feulen, Esch s./S., Grosbous, Harlange, Medernach, Hosingen, Mertzig, Perlé, Holz, Redange, Vichten, Useldange, Weiswampach, Beaufort, Wecker, Dalheim, Berbourg, Wasserbillig, Rosport, Wellenstein.

**Art. 4.** Un subside de fr. 50 est accordé à chacune des sociétés de musique de Fischbach (Mersch), Bech (Echternach), Berdorf, Niederdonven, Herborn, Born, Osweiler, Waldbredimus, Waldbillig.

**Art. 5.** Un subside de fr. 25 est accordé à chacune des sociétés de chant de Hautcharage, Berg, Bertrange, Bettembourg, Buschdorf, Contern, Mutfort, Oetrange, Differdange, Niederkorn, Oberkorn, Dudelange, Dommeldange, Eichmühlenbach, Kirchberg, Neudorf, Weimerskirch, Fischbach (Mersch), Aspelt, Angelsberg, Garnich, Hamm, Heflingen, Hesperange, Alzingen, Itzig, Eischen, Hobscheid, Hollerich, Cessingen, Merl, Bonnevoie, Kehlen, Keispelt, Kopstal, Lintgen, Lorenzweiler, Mamer (Union), Rollingen, Niederanven, Oberanven, Senningen, Roesér, Lamadelaine, Rodange, Rollingergrund, Rumelange (chorale), Sandweiler, Schifflange, Schuttrange, Septfontaines (Simmern), Steinfort, Heisdorf, Strassen, Tuntingen, Walferdange, Syren, Asselborn, Bastendorf, Beckerich, Elvange, Bettenlorf, Gilsdorf, Mœstroff, Troiac, Welscheid, Eselborn, Roodt (El), Erpeldange, Esch s./S., Eschdorf, Fohren, Gæsdorf, Hachville, Hupperdange, Lieler, Kaundorf, Perlé, Wolwelage, Redange, Reisdorf, Schieren, Vichten, Everlange, Wahl, Nœtrange, Heinsthal, Mensdorf (Cécilia), Mensdorf (Eintracht), Olin-

**Art 3** Einer jeden der in nachbenannten Ortschaften bestehenden Musikgesellschaften ist ein Subsid von 75 Fr. bewilligt: Niederkerfchen, Berg, Bettemburg, Bissen, Differdingen, Niederkorn, Dudelingen, Eich (Hüttenwerk), Aspelt, Hellingen, Hesperingen, Eischen, Bonnevoie, Kayl, Tetingen, Kehlen, Koerich, Leudelingen, Lintgen, Rodingen (écho des bassins miniers), Rollingergrund, Rumelingen, Beles, Simmern, Kleinbellingen, Tuntingen, Mflingen, Bettborn, Eppeldorf, Bondonf, Zeulen, Esch a./Z., Grosbous, Harlingen, Medernach, Hofingen, Mertzig, Perlé, Holz, Nedingen, Vichten, Useldingen, Weiswampach, Beafort, Wecker, Dalheim, Berburg, Wasserbillig, Rosport, Wellenstein.

**Art 4** Ein Subsid von 50 Fr. ist einer jeden der nachbezeichneten Musikgesellschaften bewilligt: Fischbach (Mersch), Bech (Echternach), Berdorf, Niederdonven, Herborn, Born, Osweiler, Waldbredimus, Waldbillig.

**Art 5** Einer jeden der nachbenannten Gesangsgesellschaften ist ein Subsid von 25 Fr. bewilligt: Oberkerfchen, Berg, Bartrangen, Bettemburg, Buschdorf, Contern, Mutfort, Oetringen, Differdingen, Niederkorn, Oberkorn, Dudelingen, Dommeldingen, Eichmühlenbach, Kirchberg, Neudorf, Weimerskirch, Fischbach (Mersch), Aspelt, Angelsberg, Garnich, Hamm, Heflingen, Hesperingen, Alzingen, Itzig, Eischen, Hobscheid, Hollerich, Cessingen, Merl, Bonnevoie, Kehlen, Keispelt, Kopstal, Lintgen, Lorenzweiler, Mamer (Union), Rollingen, Niederanven, Oberanven, Senningen, Roeser, Rollingen, Rodingen, Rollingergrund, Rumelingen (Choral), Sandweiler, Schifflingen, Schuttringen, Simmern, Steinfort, Heisdorf, Straßen, Tuntingen, Walferdingen, Syren, Asselborn, Bastendorf, Beckerich, Elvingen, Bettendorf, Gilsdorf, Mœstroff, Trotten, Welscheid, Eselborn, Roodt (El), Erpeldingen, Esch an der Mlette, Eschdorf, Fohren, Gæsdorf, Hellingen, Hupperdingen, Lieler, Kaundorf, Perlé, Wolwelingen, Nedingen, Heisdorf, Schieren, Vichten, Everlingen, Wahl, Nœtringen, Heinsthal, Mensdorf (Cécilia), Mensdorf (Eintracht), Olingen, Bous, Harweiler,

gen, Bous, Flaxweiler, Godbrange, Canach, Lenningen, Berbourg, Wasserbillig, Born, Mondorf-les-Bains (Harmonie), Remerschen, Rosport, Osweiler, Waldbillig, Baller, Elnen, Oberwormeldange, Wormeldange, Machtum.

**Art. 6.** Les communes et sociétés intéressées auront à fournir au Gouvernement des renseignements sur le mode d'emploi des subside.

**Art. 7.** Les subsides sont imputables sur l'art. 212 du budget de l'Etat de 1903 et liquidés, ceux sub art. 1<sup>er</sup> au profit des collèges des bourgmestre et échevins des villes et communes intéressées, et les autres, au profit des présidents des sociétés intéressées.

**Art. 8.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 février 1904.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST

*Avis. — Règlement communal.*

Dans ses séances des 19 décembre 1903 et 9 janvier 1904, le conseil communal de la ville de Diekirch a décrété un nouveau règlement sur le transport des morts. — Les dispositions de ce règlement ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 20, février 1904.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Statistique.*

Par arrêté grand-ducal du 5 février et., M. Charles Kohn, commis dans l'administration des postes et télégraphes, a été nommé secrétaire de la commission permanente de statistique.

Luxembourg, le 18 février 1904.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

Godbrinzen, Canach, Lenningen, Berbourg, Wasserbillig, Born, Bad-Mondorf (Harmonie), Remerschen, Rosport, Osweiler, Waldbillig, Baller, Elnen, Oberwormeldingen, Wormeldingen, Machtum.

**Art. 6.** Die beteiligten Gemeinden und Vereine haben der Regierung Aufschluß über die Verwendung der ihnen bewilligten Subsidien zu erteilen.

**Art. 7.** Diese Subsidien werden auf Art. 212 des Ausgabenbudgets von 1903 verrechnet, die in Art. 1 erwähnten werden an die Schöffenkolliegen der beteiligten Gemeinden und Städte, die übrigen an die Präsidenten der betreffenden Vereine angewiesen.

**Art. 8** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 20. Februar 1904.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement**

In seinen Sitzungen vom 19. Dezember 1903 und 9. Januar 1904 hat der Gemeinderath der Stadt Diekirch ein neues Reglement über den Leichentransportdienst erlassen. — Die Verfügungen besagten Reglementes sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 20. Februar 1904.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Bekanntmachung. — Statistit.**

Durch Großh. Beschluß vom 5. ds. Mts. ist Hr. Karl K o h n, Commis der Post- und Telegraphen-Verwaltung, zum Sekretär der ständigen Commission für Statistik ernannt worden.

Luxemburg, den 18. Februar 1904.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Avis. — Postes.**

A partir du 9 courant le montant maximum des mandats-poste à échanger entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et l'Irlande (à l'exclusion provisoire des colonies britanniques et des pays auxquels l'office de la Grande-Bretagne sert d'intermédiaire) est élevé de L. 10 (fr. 252,00) à L. 40 (fr. 1008,00).

La taxe à percevoir reste fixée à 25 centimes par 25 francs ou fraction de 25 francs.

Luxembourg, le 19 février 1904.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENASI.**

**Avis. — Indigénat.**

Par arrêté grand-ducal en date du 5 décembre 1903, M. Pierre *Manternach-Fizaine*, rentier, né à Beaufort, demeurant actuellement à Consdorf, a été autorisé à rentrer dans le Grand-Duché, et le 4 février ct. il a fait devant le bourgmestre de la commune de Consdorf la déclaration prévue par l'art. 18 du Code civil. En conséquence, M. *Manternach* susdit a recouvré la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 23 février 1904.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
**EYSCHEN**

**Avis. — Administration des travaux publics.**

Par arrêté grand-ducal du 23 février courant, ont été nommés dans l'administration des travaux publics :

conducteur de 1<sup>re</sup> classe : M. Jean *Ries*, conducteur de 2<sup>e</sup> classe à Luxembourg ;  
conducteur de 2<sup>e</sup> classe : M. François *Mathieu*, conducteur de 3<sup>e</sup> classe à Bettembourg.

Luxembourg, le 23 février 1904.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
**CH. RISCHARD.**

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Vom 9 Februar 1904 ab ist der Höchstbetrag der zwischen dem Großherzogthum Luxemburg und dem Vereinigten Königreich von Großbritannien und Irland auszutauschenden Postanweisungen (mit vorläufigem Ausschluß der britischen Kolonien und derjenigen Länder, für welche die englische Postverwaltung als Vermittlerin dient) von 10 Pfund Sterling (Fr. 252) auf 40 Pfund Sterling (Fr. 1008) erhöht.

Die Taxe beträgt wie bisher 25 Centimes für je 25 Franken oder einen Bruchtheil von 25 Franken.

Luxemburg, den 19. Februar 1904.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s i.**

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Durch Großh. Beschluß vom 5. Dezember 1903 ist Hr. Peter *Manternach-Fizaine*, Rentner, geboren zu Befort, z. Z. wohnhaft zu Consdorf, zur Rückkehr ins Großherzogthum ermächtigt worden, und hat derselbe am 4. Februar ct. vor dem Bürgermeister der Gemeinde Consdorf die durch Art. 19 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erklärung abgegeben. Demzufolge hat Hr. *Manternach* die Eigenschaft als Luxemburger wieder erlangt.

Luxemburg, den 23. Februar 1904.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
**E y s c h e n.**

**Bekanntmachung. — Bauverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 23. Februar ct. sind in der Bauverwaltung ernannt worden :

zum Conductor 1. Klasse: Hr. Johann *Ries*, Conductor 2. Klasse zu Luxemburg ;  
zum Conductor 2. Klasse: Hr. Franz *Mathieu*, Conductor 3. Klasse zu Bettembourg.

Luxemburg, den 23. Februar 1904

*Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,*  
**R. N i s c h a r d.**

*Avis. — Service sanitaire.*

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant la première quinzaine du mois de février 1904.

Verzeichniß der während der ersten Hälfte des Monats Februar 1904 in den verschiedenen Cantonen festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde	Diph- térie.	Coque- luce.	Scarla- tine	Variole	Afections puerperales.	
1	Luxembourg.	Luxembourg-ville.	2	»	»	1	»	»	
2		Hollerich.	»	»	»	1	»	»	
		Bonnevoie.	»	»	»	2	»	»	
3	Capellen	Niederanven.	»	»	»	1	»	»	
		Bascharage.	»	1	»	»	»	»	
4	Esch s/Alz.	Kehlen.	6	»	»	»	»	»	
		Berchem.	1	»	»	»	»	»	
		Dudelange	2	1	3	6	»	»	
		Tétange.	»	»	1	»	»	»	
		Niederkorn.	1	»	»	1	»	»	
		Differdange.	»	»	»	5	»	»	
		Pétange	1	»	1	»	»	»	
		Rodange	1	»	»	»	»	»	
5		Mersch.	Helmdange	1	»	»	1	»	»
6		Diekirch.	Medernach.	»	2	»	»	»	»
	Ettelbruck.		»	»	5	»	»	»	
7	Wiltz.	Wiltz.	»	»	20	»	»	»	
		Kautenbach.	1	»	»	»	»	»	
		Weidingen.	»	»	4	»	»	»	
		Roullingen.	»	»	2	»	»	»	
8	Grevenmacher.	Grevenmacher.	1	»	»	»	»	»	
9	Remich.	Mondorf.	»	1	»	»	»	»	
		Remich.	»	1	»	»	»	»	
		Bech.	1	»	»	»	»	»	
		Waldbredimus.	»	1	»	»	»	»	
		Totaux.	18	7	36	18	»	»	

Luxembourg, le 19 février 1904.

**Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats November 1903.**

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Buren- burg.	Die fruch.	Wißg.	Stiel- bruck.	Schäfer- nach.	Nemich	Meisch.	Greven macher.	Eich a. d. H.
Weizen. . .	Hectoliter	15 00	16 50	16 50	"	16 50	16 00	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	15 00	16 00	15 00	"	15 00	15 00	"	"	"
Roggen . . .	—	13 00	14 00	13 25	"	"	"	"	"	"
Gerste . . .	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . .	—	"	12 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafer . . .	—	8 50	7 50	7 50	"	"	9 00	"	"	"
Erbfen . . .	—	15 00	"	"	"	"	15 00	"	"	"
Bohnen . . .	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen . . .	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	5 00	4 50	4 50	"	"	6 00	"	"	6 00
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 45	0 40	0 50	"	0 35	0 34	"	0 40	0 40
Mischel-Mehl . . .	—	0 35	0 38	0 35	"	0 31	0 32	"	0 34	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 40	0 34	0 30	"	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . .	—	2 75	2 50	2 70	"	2 30	3 00	2 80	2 50	3 00
Eier . . .	Duzend.	1 85	1 50	1 50	"	1 50	1 50	1 50	1 70	1 80
Heu . . .	500 Kilo.	35 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . .	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	12 00	"	"	"	"	12 00	"	"	"
Eichenholz . . .	—	8 00	"	"	"	"	9 00	"	"	"
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Röhrenfleisch . . .	Kilogr.	2 00	1 80	1 80	"	1 80	"	1 60	1 80	1 80
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 70	1 80	1 70	"	1 60	1 60	1 50	1 80	1 70
Kalb- fleisch . . .	—	2 00	1 90	1 80	"	1 70	1 70	1 60	2 00	2 10
Lammfleisch . . .	—	1 87	1 90	1 80	"	1 80	1 80	1 60	2 20	1 70
Schweinefleisch . .	—	2 00	1 60	1 80	"	1 60	1 50	1 40	1 80	2 20
id geräuchert.	—	2 10	"	"	"	"	"	"	"	"